

ALFAJR الفجر

ALFAJR الفجر

CONTENTS

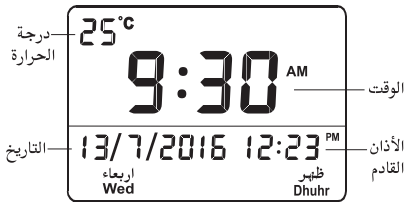
MAIN FEATURES	1
OVERVIEW	2
SETTING THE TIME	4
SETTING THE CALENDAR	5
SELECTING YOUR CITY	6
SETTING FAJR ALARM	7
SETTING DAILY ALARM	8
AND ITS WEEKEND SETTING	9
SETTING SPECIAL ALARM	10
STOPPING THE ALARMS	11
SNOOZE OPTION	11
DAYLIGHT SAVING TIME	12
QIBLA DIRECTION	12
AZAN ACTIVATION & SELECTION	13
AZAN TAQWEEM SYSTEMS	14
AZAN SAFETY TIME	15
HIJRI CALANDER CALCULATION	15
ADDING NEW CITY	16
BATTERIES & DC-JACK	17
TEMPERATURE DISPLAY	17
FREQUENTLY ASKED QUESTIONS	18
CITY CODES	19

المحتويات

1	خصائص الساعة
2	الشكل العام
4	ضبط الوقت
5	ضبط التاريخ
6	إختيار المدينة
7	ضبط منبه الفجر
8	ضبط المنبه اليومي
9	ضبط عطلة نهاية الاسبوع
10	ضبط المنبه الخاص
11	إيقاف المنبه
11	خاصية الغفوة (SNZ)
12	التوقيت الصيفي
12	إتجاه القبلة
13	تشغيل وإختيار صوت الأذان
14	تقاويم الأذان المعتمدة
15	الوقت الإحتياطي للأذانات
15	حساب التاريخ الهجري
16	إضافة مدينة جديدة
17	البطاريات ومقبس الكهرباء
17	قياس درجة الحرارة
18	أسئلة متكررة
19	رمز المدن











خصائص الساعة

- الأذان كاملاً للصلوات الخمس 
- أوقات الأذان لجميع مدن العالم 
- منبه لصلاة الفجر، يتغير تلقائياً حسب وقت الأذان 
- منبه يومي، يمكن ضبطه ليبرن في أيام العمل فقط 
- منبه إضافي خاص 
- إتجاه القبلة نسبة للشمال 
- تقويم هجري وميلادي 
- مؤشر لدرجة الحرارة 
- إمكانية إختيار التوقيت الصيفي **DST**
- مؤشر إنخفاض البطارية (LOW BAT) 
- خاصية تكرار المنبه، كل خمس دقائق **(SNZ)**
- إضاءة كاملة للشاشة (CT01 و CS03 فقط) 
- صوت متدرج لجميع المنبهات **(•••)**



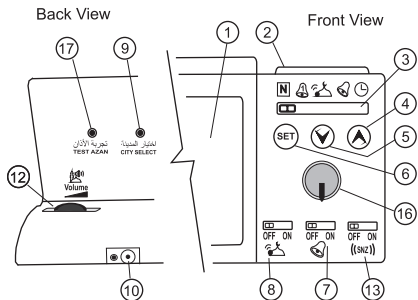
عرض عام للشاشة

MAIN FEATURES

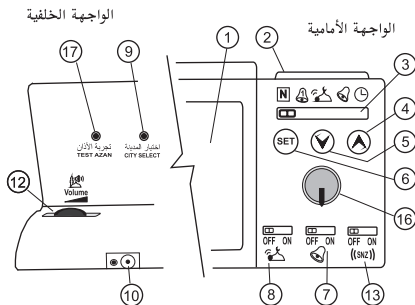
-  Azan sound for all prayers
-  Azan times for all cities around the world
-  Fajr alarm, adjusted automatically everyday
-  Daily alarm (weekends optional)
-  Special extra alarm
-  Qibla direction (relative to North)
-  Hijri and Gregorian calendars
-  Temperature display
- DST** Daylight saving time option
-  Low battery indicator
- (SNZ)** Snooze option
-  Full screen Light (CT01 and CS03 only)
- (•••)** Crescendo alarms



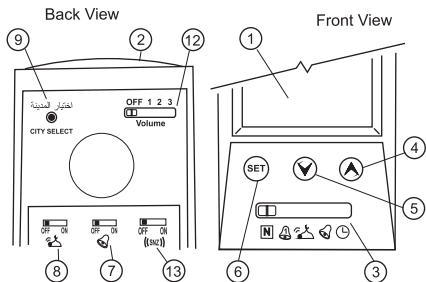
LCD Display



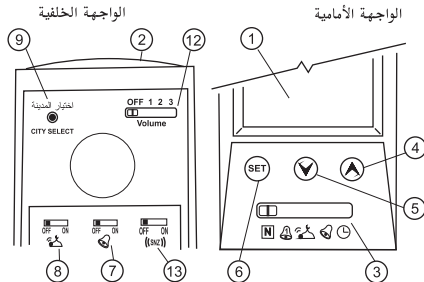
Model: CT-01



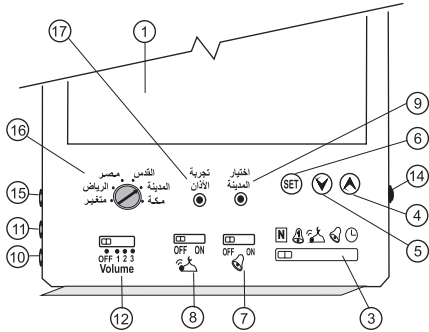
CT-01 موديل



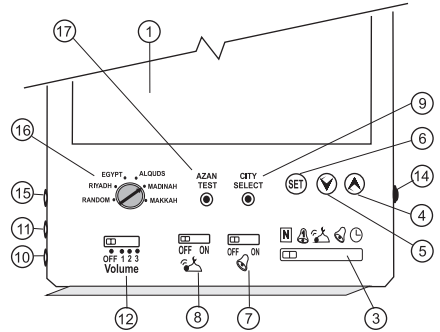
Model: CS-03



CS-03 موديل



موديل CW-05 و موديل CJ-07















Models: CW-05 & CJ-07

- | | |
|------------------------------|------------------------|
| 10) مقبس الكهرباء | 1) شاشة العرض |
| 11) مقبس مكبر الصوت | 2) زر الإيقاف/ الضوء |
| 12) مفتاح التحكم بالصوت | 3) مفتاح الضبط |
| 13) مفتاح تكرار المنبه (SNZ) | 4) زر (+) |
| 14) زر الإيقاف (STOP) | 5) زر (-) |
| 15) مقبس الحرارة الخارجية * | 6) زر الضبط |
| 16) قرص إختيار صوت الأذان * | 7) مفتاح منبه العمل |
| 17) زر تجربة صوت الأذان * | 8) مفتاح منبه الفجر ** |
| * متوفرة في CJ07 | 9) زر إختيار المدينة |
| ** ليست متوفرة في CJ07 | |

- | | |
|--------------------------|---------------------------|
| 1. LCD display | 10. DC socket |
| 2. STOP button/Light | 11. Speaker socket |
| 3. Setting switch | 12. Volume control switch |
| 4. UP button | 13. Snooze switch |
| 5. DOWN button | 14. STOP button |
| 6. SET button | 15. Temperature socket * |
| 7. Daily alarm switch | 16. Azan sound selector * |
| 8. Fajr alarm switch ** | 17. Azan test button * |
| ** Available in CJ07 | |
| ** Not available in CJ07 | |

Setting the time, the calendars and the three alarms are almost the same. Note that when setting and number in the clock, that number will be flashing.

To set the time, follow the steps below:

	<p>1) Move the setting switch to </p>
	<p>2) Use  or  to adjust the hours, then press  (Notice the AM/PM icons)</p>
	<p>3) Use  or  to adjust the minutes, then press </p>
	<p>4) Switch back to  position.</p>

NOTE Whenever minutes are changed (in step 3), the seconds will be reset to **00**

طريقة ضبط الوقت والتاريخ والمنبهات متشابهة تقريبا. ولضبط الوقت، إتبع الخطوات التالية:

	<p>1) حرك مفتاح الضبط إلى الموقع </p>
	<p>2) إستخدم الزر  أو  لضبط الساعات ثم إضغط على الزر  مع مراعاة مؤشر (AM / PM)</p>
	<p>3) إستخدم الزر  أو  لضبط الدقائق ثم إضغط على الزر </p>
	<p>4) أعد مفتاح الضبط إلى الموقع </p>

ملاحظة عند تغيير الدقائق في الخطوة الثالثة، تعود الثواني إلى **00**

ملاحظة عند ضبط أي رقم في الساعة، سيكون ذلك الرقم في حالة وميض.



تعرض الساعة التاريخ الهجري أو الميلادي على الشاشة. وبالإمكان الانتقال بينهما بالضغط على الزر (SET)

قبل ضبط التاريخ الهجري أو التاريخ الميلادي، تأكد أولاً بأن التاريخ المراد ضبطه معروض على الشاشة.

مثلاً لضبط التاريخ الميلادي، إتبع الخطوات التالية:


















    	<p>(1) حرك مفتاح الضبط إلى الموقع  ثم اضغط على الزر (SET) مرتين.</p>
	<p>(2) استخدم الزر  أو  لضبط اليوم ثم اضغط على الزر (SET)</p>
	<p>(3) استخدم الزر  أو  لضبط الشهر ثم اضغط على الزر (SET)</p>
	<p>(4) استخدم الزر  أو  لضبط السنة ثم اضغط على الزر (SET)</p>
	<p>(5) أعد مفتاح الضبط إلى الموقع </p>

ملاحظة ← التاريخ الهجري في هذه الساعة يتبع الرؤية الفلكية للهلال في مكة المكرمة. وبعد ضبط التاريخ الميلادي، تقوم الساعة تلقائياً بإعادة الحساب الفلكي للتاريخ الهجري. أما بعد ضبط التاريخ الهجري فلن يتغير التاريخ الميلادي.



The clock displays the Hijri or Gregorian calendar. To toggle between the two calendars, press (SET)

To set the Gregorian (or Hijri) calendar, first make sure that the desired calendar is displayed, then follow the steps below:

    	<p>1) Move the setting switch to  and press (SET) twice.</p>
	<p>2) Use  or  to adjust the days, then press (SET)</p>
	<p>3) Use  or  to adjust the months, then press (SET)</p>
	<p>4) Use  or  to adjust the year, then press (SET)</p>
	<p>5) Switch back to  position.</p>

NOTE → After setting the Gregorian calendar, the Hijri calendar will be re-calculated according to the moon sighting at Makkah for that date. But, changing the Hijri calendar, does not affect the Gregorian calendar.



SELECTING YOUR CITY

6

To select a city, look up the telephone code of your city (see page 19)*, and follow the steps below.

<p>اختيار المدينة CITY SELECT</p> <p>●</p> <p>Country Code City Code</p> <p>44-207</p> <p>N W E S</p> <p>119°</p>	<p>1) Press the city select button</p> <p>2) Use or to adjust the city code, then press </p> <p>Qibla direction and angle will appear (see page 12).</p>
---	--

* If your city is not listed, follow the steps on page 16 or refer to: www.alfajr.com/newcity

NOTE If azan times are not correct, make sure to correctly set: Gregorian calendar, city code, DST option, and a suitable taqweem system for your city (see page 14).

6

اختيار المدينة



لاختيار أي مدينة في الساعة، حدد رقم الإتصال الدولي للمدينة المطلوبة (انظر صفحة 19)*، ثم اتبع الخطوات التالية:

<p>اختيار المدينة CITY SELECT</p> <p>●</p> <p>Country Code City Code</p> <p>44-207</p> <p>N W E S</p> <p>119°</p>	<p>1) إضغط على زر إختيار المدينة</p> <p>2) إستخدم الزر أو لاختيار رمز المدينة ثم إضغط على الزر </p> <p>بعد ذلك ستعرض الساعة إتجاه ودرجة ميلان القبلة (انظر صفحة 12)</p>
---	---

* إذا لم تكن مدينتك مدرجة في صفحة 19، فاتبع التعليمات في صفحة 16 أو على الموقع: www.alfajr.com/newcity

ملاحظة إذا كانت أوقات الأذان غير صحيحة، يجب التأكد من صحة رمز المدينة والتاريخ الميلادي وكذلك إختيار التقويم المناسب لمدينتك (انظر صفحة 14).



بعد ضبط منبه الفجر (لمرة واحدة)، يرن المنبه لإيقاظك لصلاة الفجر بانتظام، حيث يمتاز هذا المنبه بأنه يتغير تلقائياً حسب تغير وقت أذان الفجر. فمثلاً إذا ضبطت المنبه 10 دقائق بعد أذان الفجر، سوف يرن المنبه بعد أذان الفجر بـ 10 دقائق كل يوم.

ولضبط هذا المنبه، لاحظ أولاً وقت أذان الفجر الحالي في الساعة باستخدام الزر ▲ أو ▼ وحدد وقت إستيقاظك للصلاة ثم إتبع التالي:

	<p>1) حرك مفتاح الضبط إلى الموقع </p>
	<p>2) استخدم الزر ▲ أو ▼ لضبط الساعة ثم اضغط على الزر SET</p>
	<p>3) استخدم الزر ▲ أو ▼ لضبط الدقائق ثم اضغط على الزر SET</p>
	<p>4) أعد مفتاح الضبط إلى الموقع </p>
	<p>5) حرك مفتاح المنبه إلى الوضع ON (لاحظ ظهور علامة على الشاشة)</p>

ملاحظة \leftarrow الأذان لن يعمل إذا كان منبه الفجر يرن عند وقت أذان الفجر تماماً.



This unique feature allows you to wake up exactly at the same time relative to fajar azan everyday.

For example, suppose you set this alarm to 5:10 AM and the fajar azan is at 5:00. If fajar azan becomes 5:01 in the next day, then automatically the fajar alarm will change to 5:11 AM. This way, the alarm will always ring 10 minutes after fajar azan everyday.

To set this alarm, lookup the current fajar azan time from the clock and decide your desired wake up time, then follow the steps below:

	<p>1) Move the setting switch to </p>
	<p>2) Use ▼ or ▲ to adjust the hours, then press SET</p>
	<p>3) Use ▼ or ▲ to adjust the minutes, then press SET</p>
	<p>4) Switch back to position.</p>
	<p>5) Turn ON the alarm switch. The icon will be displayed.</p>

NOTE \rightarrow If Fajar alarm is set to ring exactly at Fajar azan time, the sound of azan will be disabled.



SETTING DAILY ALARM

8

The daily alarm is a regular alarm that rings at the same time everyday. Moreover, this alarm can be set to ring only on weekdays (see next page).

Setting the daily alarm is shown below:

	<p>1) Move the setting switch to </p>
	<p>2) Use or to adjust the hours, then press </p>
	<p>3) Use or to adjust the minutes, then press </p>
	<p>4) Switch back to position.</p>
	<p>5) Turn ON the alarm switch. The icon will be displayed.</p>

NOTE To stop any alarm, you may press **STOP** button (rather than turning OFF the alarm switch).

8

ضبط المنبه اليومي



يعمل منبه العمل في نفس الوقت من كل يوم ، ويمكنك ضبط هذا المنبه كي لايرن في عطلة نهاية الأسبوع ، أنظر الصفحة التالية .

الخطوات التالية توضح كيفية ضبط منبه العمل :

	<p>1) حرك مفتاح الضبط إلى الموقع </p>
	<p>2) إستخدم الزر أو لضبط الساعة ثم اضغط على الزر </p>
	<p>3) إستخدم الزر أو لضبط الدقائق ثم اضغط على الزر </p>
	<p>4) أعد مفتاح الضبط إلى الموقع </p>
	<p>5) حرك مفتاح المنبه إلى الوضع ON (لاحظ ظهور علامة على الشاشة)</p>

ملاحظة لإيقاف المنبه اضغط على الزر **STOP** وفي هذه الحالة سيرن المنبه في الوقت المحدد في اليوم التالي دون الحاجة لإغلاق وتشغيل مفتاح المنبه .



باستطاعتك ضبط منبه العمل ليرن في أيام العمل فقط . وبالإمكان ضبط هذا المنبه على أحد الخيارات التالية :

5 يعمل كل يوم ما عدا الخميس والجمعة

6 يعمل كل يوم ما عدا الجمعة

56 يعمل كل يوم ما عدا الجمعة والسبت

□ يعمل كل يوم (بدون رمز)

مثال : لضبط المنبه ليعمل كل يوم ما عدا الجمعة ، اتبع التالي :

	<p>1) حرك مفتاح الضبط إلى الموقع ثم اضغط على الزر مرتين</p>
	<p>2) استخدم الزر أو لاختيار الرمز ثم اضغط على الزر لاحظ وميض أيام الأسبوع المختارة</p>
	<p>3) أعد مفتاح الضبط إلى الموقع </p>
	<p>4) حرك مفتاح المنبه إلى الوضع ON (لاحظ ظهور علامة على الشاشة)</p>

ملاحظة > إذا كانت عطلة نهاية الاسبوع الرسمية في المدينة المختارة

هي السبت والأحد فإن :

إشارة 5 تعني بأن المنبه لن يرن أيام السبت والأحد.

إشارة 6 تعني بأن المنبه لن يرن يوم الأحد.



The daily alarm can be automatically disabled on weekends, as per the following options:

5 rings everyday except Saturday and Sunday

6 rings everyday except Sunday

56 rings everyday except Friday and Saturday

□ rings everyday (no icon, or blank)

Example: To set the daily alarm to ring everyday except Sunday, follow the steps below:

	<p>1) Move the setting switch to and press twice.</p>
	<p>2) Use or to select the symbol then press The selected days will be flashing</p>
	<p>3) Switch back to position.</p>
	<p>4) Turn ON the alarm switch. The icon will be displayed.</p>

NOTE > If the weekend in the selected city is on Thursday and Friday, 5 means this alarm doesn't rings on Thursday and Friday and 6 means it does not ring on Fridays.



SETTING SPECIAL ALARM

10

In addition to fajr and daily alarms, this clock also include an extra alarm (special alarm) for one time appointment. When this alarm is set, the other two alarm settings are not affected.

The steps below illustrate the setting of this alarm.

	1) Move the setting switch to
	2) Use or to adjust the hours, then press
	3) Use or to adjust the minutes, then press
	4) Switch back to position.

NOTE After setting this alarm, the icon will appear on the screen. To cancel this alarm, press and hold the button for few seconds; you will hear a soft beep, and the icon will disappear.

10

ضبط المنبه الخاص



بالإضافة إلى منبه الفجر و منبه العمل ، تحتوي هذه الساعة على منبه ثالث خاص (غير دائم).

لضبط المنبه الخاص ، اتبع الخطوات التالية :

	1) حرك مفتاح الضبط إلى الموقع
	2) استخدم الزر أو لضبط الساعة ثم اضغط على الزر
	3) استخدم الزر أو لضبط الدقائق ثم اضغط على الزر
	4) أعد مفتاح الضبط إلى الموقع ولاحظ ظهور علامة على الشاشة

ملاحظة لإلغاء هذا المنبه اضغط مع الاستمرار على الزر ، وعند صدور النغمة ستختفي الإشارة

لايقاف أي منبه إتبع أحد الطرق التاليه :

- إضغط على الزر **STOP** (في هذه الحالة ، سيرن المنبه في اليوم التالي).
- من الممكن أيضاً إيقاف المنبه بتحريك مفتاح المنبه إلى الوضع OFF (وفي هذه الحالة لن يرن هذا المنبه في الأيام التالية).

ملاحظة لإلغاء أي منبه خلال الـ 20 دقيقة القادمة ، إضغط مع الاستمرار على زر **STOP** حتى صدور النغمة.

خاصية الغفوة (SNZ)

((SNZ))

عند تشغيل مفتاح خاصية الغفوة ، ستظهر علامة **SNZ** على الشاشة. وفي هذه الحالة ، بعد إيقاف المنبه (بالضغط على الزر **STOP**) سوف يرن المنبه مرة أخرى بعد خمس دقائق (لاحظ أن علامة **SNZ** تكون في حالة وميض).

ولايقاف المنبه كلياً ، إضغط مع الاستمرار على الزر **STOP** لبضع ثوان حتى صدور النغمة (لاحظ الآن أن علامة **SNZ** أصبحت ثابتة).

Simply press the **STOP** button to stop any alarm (in this case, the alarm will ring again on next day).

Alarms can also be stopped by turning off the alarm switch (but in this case, the alarm will not ring again on the next day).


NOTE To cancel any alarm in the coming 20 minutes, press and hold the **STOP** button until you hear the beep.


((SNZ))

SNOOZE OPTION

When the ((SNZ)) switch is turned ON, the clock will be in snooze mode (and the **snz** icon will be displayed). In this case, after stopping the alarm (by pressing the **STOP** button), the alarm will ring again after five minutes. (Notice that the **snz** icon will be flashing).

To completely stop the alarm, press and hold the **STOP** button for few seconds until you hear the beep. (Notice now that **snz** icon is not flashing).

To set Daylight Saving Time (DST) for any city (except cities in the Arabian peninsula), press and hold the  button for few seconds. You will hear a soft beep and will notice that the current time and the azan times are increased by one hour. The icon **DST** will also appear on the screen.

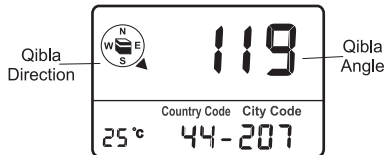
To get back to standard time, press and hold  button for few seconds. The **DST** icon will disappear and the current time and azan times will decrease by one hour.





QIBLA DIRECTION

After selecting your city code, the qibla direction will appear on the screen. The exact qibla angle will also be displayed. And the angle is between 0 and 359 degrees, clockwise from North.

Example: After selecting London's city code "44-207", the clock will display the qibla direction (South East) and qibla angle (119 degrees, clockwise from North), as follows:



بالامكان إختيار التوقيت الصيفي في هذه الساعة لأي مدينة (معدا مدن شبه الجزيرة العربية) بالضغط على الزر  لبضع ثوان وعندها ستظهر علامة (توقيت صيفي DST) في الجهة اليمنى من الشاشة، وستلاحظ زيادة الوقت وجميع مواقيت الأذان بساعة واحدة.

للرجوع إلى التوقيت العادي إضغط على الزر  لبضع ثوان، وعندها سينقص الوقت وجميع أوقات الأذان بساعة واحدة، وستختفي علامة (توقيت صيفي DST).

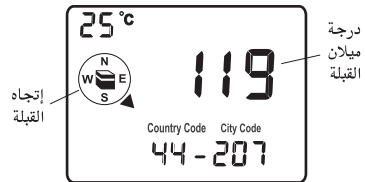


إتجاه القبلة


بعد إختيار المدينة سيظهر مؤشر إتجاه القبلة نسبة للشمال .

ولتحديد إتجاه القبلة بشكل أدق ، تعرض الساعة درجة ميلان القبلة نسبة للشمال (من 0 إلى 359 درجة) بإتجاه عقارب الساعة.

مثال : بعد إختيار مدينة لندن (207 - 44) سيظهر إتجاه القبلة (جنوب شرق) و درجة ميلان القبلة (119°) ، كما هو موضح أدناه.





بإمكان سماع صوت الأذان كاملاً لجميع الصلوات عند حلول وقت الأذان. كما تستطيع التحكم بقوة صوت الأذان أو قفله نهائياً بتحريك مفتاح التحكم بالصوت (لاحظ ان علامة  ستختفي من الشاشة عند قفل الصوت). وعندما تؤذن الساعة بالإمكان إيقاف الأذان بالضغط على أي زر في الساعة .

كما يوجد مقبس مكبر للصوت (في موديل CW-05 و CJ-07) بالقرب من مقبس الكهرباء في الجانب الأيسر من الساعة.


وتتوفر في (موديل CJ-07 و CT-01) أصوات مختلفة للأذان، وبالإمكان إختيار صوت أي أذان بتحريك قرص (إختيار صوت الأذان) على أي من الخيارات التالية:

- الأذان المكي
- الأذان المدني
- أذان القدس
- أذان مصر
- أذان الرياض
- متغير *

* عند إختيار (متغير) ستقوم الساعة بتغيير عشوائي لصوت كل أذان.



The sound of the azan can be played at every azan time. And the volume level can be adjusted using the volume switch.

When the azan sound is turned OFF, the icon  will disappear from the screen, and three beeps will sound at the time of each azan.

Models CW-05 and CJ-07 also include a speaker jack which can be connected to an external speaker.

In addition, model CJ-07 and CT-01 have multiple azan sounds, as follows:

- Makkah Azan
- Madinah Azan
- Quds Azan
- Egypt Azan
- Riyadh Azan




An azan sound can be selected using the "azan sound selector". The selector is located on the left side inside the setting door.

If "Random" option is selected, the clock will randomly play different azan sound at every azan time.




Fajr and Isha times are calculated by either an angle of the sun below the horizon or by an interval of time.

This clock is programmed to use the local taqweem or the most widely used system for your city. Also, you can change to another system, as follows:

Selecting Hanafi Asr Azan:

Press and hold **SET** and move the switch to the  position, then release **SET** Use  or  to select **H** (which means Hanafi) or **=** which means regular Asr time. Notice that Asr azan time will be flashing (and changing) during Hanafi setting mode.

Selecting Taqweem System (for Fajr & Isha):

Press and hold **SET** and move the setting switch to the position  then release **SET** and press it again. Use  or  to select the desired system as follows:

dF Local taqweem

15:15 Muslim League

18:17 Islamic Society of North America (ISNA)

18:18 Islamic Scientific University (Hanafi)

19:17 Egypt taqweem

1:30 Fajr azan is **1:30** hours before Shuroq and
Isha azan is **1:30** hours after Magrib.




19 F Um Alqura taqweem

18 F & 15 F Um Alqura with Fajr azan adjustment




NOTE After re-selecting a city, the clock will be reset to use the city's default taqweem.

بعض المسلمين يختلفون قليلاً في حساب الصلوات وخصوصاً صلاتي الفجر والعشاء، وكذلك صلاة العصر لمتبعمي المذهب الحنفي. وقد تمت برمجة أوقات الأذان لكل مدينة حسب التقويم المحلي أو النظام الأكثر شيوعاً فيها. وبالإمكان تغيير التقويم المبرمج في الساعة لمدينتك، حسب الخطوات التالية:

إختيار النظام الحنفي لأذان العصر:

إضغط مع الإستمرار على الزر **SET** وحرك مفتاح الضبط إلى الموقع  ثم اترك الزر **SET** إستخدم  أو  لاختيار **H** وتعني النظام الحنفي لصلاة العصر، أو إختيار العلامة **=** وتعني النظام العادي لصلاة العصر. لاحظ أن كلمة (عصر) ستكون في حالة وميض ويتغير وقت الأذان أثناء الضبط.

إختيار التقويم (لأذان الفجر والعشاء):

إضغط مع الاستمرار على الزر **SET** وحرك مفتاح الضبط إلى الموقع  ثم إضغط على **SET** مرة أخرى. إستخدم الزر  أو  لاختيار التقويم المطلوب حسب الجدول التالي:

dF التقويم المحلي

18:17 تقويم رابطة العالم الاسلامي

15:15 تقويم إسنا (الاتحاد الاسلامي في أمريكا الشمالية)

18:18 جامعة العلوم الاسلامية بكراشي (حنفي)

19:17 الهيئة العامة المصرية للمساحة

1:30 العشاء **1:30** بعد الغروب، والفجر **1:30** قبل الشروق

19 F تقويم أم القرى

15 F و 18 F تقويم أم القرى مع تعديل أذان الفجر

ملاحظة في حالة تغيير المدينة، ستعيد الساعة اعتماد التقويم الأصلي المبرمج في الساعة لهذه المدينة.

الوقت الاحتياطي للأذانات

تستطيع تقديم أو تأخير وقت أي أذان بعدد ثابت من الدقائق حسب الحاجة ، باتباع الطريقة التالية :

- اضغط واستمر بالضغط على (SET)
 - حرك مفتاح الضبط إلى الموقع (L) ثم اترك (SET)
 - استخدم (▲) أو (▼) لتعديل الوقت الإحتياطي (بالدقائق) لأذان الفجر (لاحظ عرض وقت أذان الفجر في الشاشة).
 - اضغط (SET) لتعديل الوقت الاحتياطي للشروق ، وهكذا لبقية الأذانات.
 - أعد مفتاح الضبط إلى الموقع (N)
- ملاحظة < بعد تغيير المدينة ، ستغلى الأوقات الاحتياطية لجميع الاذانات.

حساب التاريخ الهجري

تحسب الساعة التاريخ الهجري حسب رؤية الهلال الفلكية في مكة المكرمة . فبمجرد ضبطك للتاريخ الميلادي ، تقوم الساعة تلقائياً بإعادة ضبط التاريخ الهجري .

وتتيح لك هذه الميزة معرفة التاريخ الميلادي لمواعيد المناسبات الدينية الهجرية . فمثلاً إذا كان من المتوقع حلول عيد الفطر لسنة 1437 هـ في التاريخ الميلادي 6/7/2016 ، تستطيع التأكد من ذلك بضبط الساعة على هذا التاريخ ومن ثم التأكد من أن التاريخ الهجري الفلكي الذي حسبته الساعة يصادف 1/10/1437 هـ أم لا .

AZAN SAFETY TIME

As needed, any azan time can be adjusted forward or backward by a fixed number of minutes, as follows:

- Press and hold (SET)
- Move the switch to (L) position, then release (SET)
- Use (▼) or (▲) to set the safty time for fajr azan. Fajr azan time will be displayed.
- Press (SET) to adjust Shuroq safety time, ... etc.
- Return the switch to (N) position.

NOTE After selecting another city, all safety times are reset, and need be re-adjusted if needed.

HIJRI CALANDER CALCULATION

The Hijri calendar in this clock is calculated based on the astronomical moon sighting at Makkah. Accordingly, Hijri date is re-calculated after setting the Gregorian calendar.

This unique feature helps to determine the Gregorian dates for the corresponding Hijri-based Islamic events. For example, to know Eid Al-Fitr in the year 1437, set the Gregorian date to 6/7/2016, then check whether the calculated Hijri date is 1/10/1437 or not.



This clock can be used anywhere around the world.
You can select your city directly by selecting its city code, see page 6.

If your location is not one of the listed cities on page 19, you may program "your city" by using an already "listed city" (which is close to your city), as illustrated in the example below:

Example:

To program Lausanne city in Switzerland, (with azan times two minutes before Geneva):

- 1/ Select 41:22 Geneva city code
- 2/ Select -2 Azan difference

To get more accurate azan times, refer to:

www.alfajr.com/newcity



If azan times are not correct, make sure to correctly set: Gregorian calendar, city code, DST option, and a suitable taqweem system for your city (see page 14).



تستطيع إختيار أي مدينة حول العالم في هذه الساعة. فإذا كانت مدينتك ضمن قائمة المدن المدرجة في الساعة، اتبع الخطوات في صفحة 6. وإن لم تكن مدينتك مدرجة في صفحة 19، يمكنك إضافة مدينتك باستخدام رمز مدينة مدرجة في الساعة (وتكون قريبة من مدينتك)، كما يوضح المثال التالي:

مثال: لضبط مدينة بور سعيد في مصر والتي تختلف أوقات الأذان فيها بعشر دقائق قبل أوقات الأذان لمدينة الاسكندرية:
- ادخل 3-27 رمز الاسكندرية
- ادخل 10- فرق الأذان (أنظر صفحة 15)


للحصول على اوقات أذان أكثر دقة لمدينتك، الرجاء الاطلاع على تفاصيل ضبط مدينتك على الموقع:

www.alfajr.com/newcity




إذا كانت أوقات الأذان غير صحيحة، يجب التأكد من صحة رمز المدينة والتاريخ الميلادي وكذلك إختيار التقويم المناسب لمدينتك (انظر صفحة 14).



تعمل هذه الساعة ببطاريات الكلاين مقاس AA ، ويجب إستبدالها عند ظهور علامة (LOW BAT ) على الشاشة أو عندما يضعف صوت الأذان.

وفي الموديلات (CW-05 و CJ-07 و CT-01) تستطيع توصيل شاحن هاتف نوكيا في مقبس الكهرباء.

كما بالامكان إستخدام سلك كهربائي بقوة DC 6V مع مراعاة أن قوة الأمبير (500mA) على الأقل ، وأن الشحنة الداخلية موجبة والخارجية سالبة كما هو موضح في الرسم التالي: 


قياس درجة الحرارة

تعرض الساعة درجة الحرارة بالنظام المئوي (°C).

وفي موديل CJ-07 يتوفر سلك مع الساعة ، وبالإمكان إستخدام هذا السلك لمعرفة درجة الحرارة الخارجية.


فعدن توصيل الطرف الأول للسلك في مقبس الحرارة (أزرق اللون) ، وتثبيت الطرف الثاني في الخارج ، ستظهر درجة الحرارة الخارجية (لاحظ أيضاً ظهور العلامة **OUT** على الشاشة).



This clock is powered by **AA** size alkaline batteries. Replace batteries when  **LOW BAT** icon appear on screen, and you will notice that azan sound becomes weak.

Alkaline batteries can last more than six months when azan is played regularly with maximum volume.

Models CT-01, CW-05 and CJ-07 also have a DC jack. You can use a (Nokia phone) charger.



You may also use any other 6 Volt adapter with at least 500 mA. Note that polarity should be positive to inside and negative to outside. 




TEMPERATURE DISPLAY

The clock displays the temperature reading in degrees Celsius (°C).

Model CJ-07 also include a wire that can be used to display the external temperature.

To display the external temperature, place one end of the wire outside and plug the other end in the temperature (blue) socket. The icon (**OUT**) will also be displayed on the screen.

- Q:** Azan times are not correct. Why?
- A:** Make sure you have correctly set the following:
a) city code, **b)** Gregorian calendar, **c)** Daylight saving time option, **d)** Taqweem system (azan time calculation methods).
- Q:** Can other cities be programmed in this clock?
- A:** Yes, any location can be programmed (page 16).
- Q:** How can I set the daily alarm so that it will not ring on Sundays?
- A:** Follow the weekend setting on page 9 and select the little  symbol in step 2.
- Q:** How can I find out the astronomical beginning of Ramadhan at Makkah for any year?
- A:** Set the Gregorian calendar to the expected date, then check the astronomically calculated Hijri calendar.
- Q:** I can not hear the Azan sound. Why?
- A:** Make sure the alkaline batteries are not weak and the volume control switch is turned ON, and the icon  is displayed on the screen.
- Q:** The azan sound is working for all prayers except for Fajr azan. Why?
- A:** It is possible that Fajr alarm is set to ring exactly at Fajr azan time.

- س:** مواقيت الأذان ليست صحيحة. لماذا؟
- ج:** يجب التأكد من صحة ضبط التالي: رمز المدينة، التاريخ الميلادي، التوقيت الصيفي أو العادي واختيار التقويم المناسب لمدينتك.
- س:** هل يمكن إضافة أي مدينة ليست مدرجة ضمن قائمة المدن؟
- ج:** نعم، بالإمكان برمجة أي مدينة حول العالم، انظر صفحة 16.
- س:** كيف اضبط منبه الفجر ليرن بعد 15 دقيقة من أذان الفجر كل يوم؟
- ج:** لنفرض أن أذان الفجر يكون في الساعة 4:00 صباحاً، اضبط المنبه على الساعة 4:15 AM (صفحة 7). بعد ذلك سيتغير المنبه تلقائياً مع تغيير وقت الأذان ليرن كل يوم بعدد 15 دقيقة من أذان الفجر. ولهذه الميزة الفريدة سميت هذه الساعة بساعة الفجر.
- س:** كيف يمكنني ضبط منبه العمل ليرن كل يوم ماعدا الخميس والجمعة (لأنني لا أريد الاستيقاظ للعمل في هذه الأيام)؟
- ج:** إتبع طريقة ضبط منبه العمل في صفحة 9 واختر الرمز .
- س:** كيف يمكنني معرفة وقت أي من المنبهات؟
- ج:** حرك مفتاح الضبط الموجود أعلى الساعة إلى المنبه المطلوب، و بعد رؤية وقت المنبه أعد المفتاح إلى وضعه الطبيعي على الرمز .
- س:** لماذا لا تؤذن الساعة؟
- ج:** تأكد من تشغيل مفتاح التحكم بالصوت (وعندها يظهر المؤشر ) على الشاشة، تأكد كذلك من صلاحية البطاريات. كما أن الأذان لن يعمل إذا كان المنبه مضبوط تماماً مع وقت أي أذان.
- س:** يرن المنبه بعد كل خمس دقائق من إيقافه. لماذا؟
- ج:** هذا يعني أن مفتاح (SNZ) في وضع (ON)، ولإيقاف هذه الخاصية اضغط مع الاستمرار على STOP حتى صدور النغمة (صفحة 11).

61-8	بيروت	90-312	اتقره	966-7	ابها
961-1	بيروت	1-613	اوتواوا	60-5	ابو (ماليزيا)
54-1	بيونس ايرس	86-991	اورسكي	971-2	ابوظبي
886-2	تايبه	81-6	اوساكا	1-404	اتلانتا
995-883	تبليسي	47-2	اوسلو	30-1	اثينا
966-4	تيوك	64-9	اوكلاند	91-272	احمد اباد
91-471	ترافدرام	1-405	اوكلوموا	44-131	ادنبره
91-44	تشياني	1-402	اوماها	251-1	اديس ابابا
1-416	تورتو	62-751	بادانغ	962-2	اريد
39-11	تورين	33-1	باريس	90-232	ازمير
216-1	تونس	994-12	باكو	90-212	اسطنبول
62-21	جاكرتا	62-711	بالمبانغ	92-51	اسلام اباد
1-601	جاكسون	91-80	بانجلور	98-31	اصفهان
1-904	جاكسونفيل	62-22	بادونج	90-322	اطنه
966-2	جده	66-2	بانكوك	20-3	الاسكندرية
41-22	جنيف	1-412	بشمبورغ	966-77	الباحة
27-11	جوهانسبرج	420-2	براغ	964-40	البصره
60-7	جوهر بهرو	61-7	برلين	1-505	البوكركي
1-201	جيرسي ستي	44-117	بريستول	213-2	الجزائر
966-73	جيزان	34-3	برشلونة	249-11	الخرطوم
966-65	حائل	49-30	برلين	970-2	الخليف
966-37	حفرالبطن	44-121	برمنجهام	966-3	الدمام
963-21	حلب	1-205	برمنجهام	974-	الدوحه
963-31	حمص	1-401	بروفينيس	212-7	الرباط
91-40	حيدر اباد	32-2	بروكسل	966-1	الرياض
255-51	دار السلام	966-6	بريده	962-9	الزرقاه
63-82	دافار	964-1	بغداد	971-6	الشارقه
221-	داكار	1-716	بغلو	971-3	العين
1-214	دالاس	86-1	بكين	971-9	الفجيره
353-1	دلين	1-301	بلنمور	20-2	القاهره
971-4	دبي	381-11	بلغراد	0-3	القدس
1-313	دنزويط	673-2	بنديرهغوان	965-	الكويت
27-31	درين	218-61	بنى غازى	7-327	المانا
880-2	دكا	40-1	بوخارست	0-2	المدينه
91-11	دلهي	36-1	بودابست	967-5	المكلا
963-11	دمشق	27-41	بورت الزايبات	973-	المنامه
1-303	دقنر	1-503	بورتلاند	20-50	المنصوره
992-377	دوشنبه	33-56	بورودو	964-60	الموصل
1-515	دى موين	90-224	بورصا	966-35	الهفوف
971-7	راس الخيمه	1-617	بوسطن	60-4	الور ستار
31-10	روتردام	91-22	بومبي	31-20	امستردام
39-6	روما	49-228	بون	1-317	انديانابولس

Abha	966-7	Bonn	49-228	Dubai	971-4
Abu Dhabi	971-2	Bordeaux	33-56	Dublin	353-1
Adana	90-322	Boston	1-617	Durban	27-31
Addis Ababa	251-1	Brisbane	61-7	Dushanbe	992-377
Aden	967-2	Bristol	44-117	Edinburgh	44-131
Ahmedabad	91-272	Brussels	32-2	Esfahan	98-31
Alayn	971-3	Bucharest	40-1	Faisalabad	92-411
Albaha	966-77	Budapest	36-1	Frankfurt	49-69
Albuquerque	1-505	Buenos Aires	54-1	Fujairah	971-9
Allepjo	963-21	Buffalo	1-716	Gaza	970-7
Alexandria	20-3	Buraydah	966-6	Geneva	41-22
Algeria	213-2	Bursa	90-224	Glasgow	44-141
Alkhalil	970-2	Cairo	20-2	Hafar Albatin	966-37
Almansurah	20-50	Calcutta	91-33	Hail	966-65
Almaty	7-327	Calgary	1-403	Hamburg	49-40
Alquds	0-3	Calicut	91-495	Hanover	49-511
Alur Setar	60-4	Cape Town	27-21	Hartford	1-203
Amman	962-6	Caracas	58-2	Helsinki	358-9
Amsterdam	31-20	Casablanca	212-	Homs	963-31
Ankara	90-312	Cebu	63-32	Hong Kong	852-
Annaba	213-8	Charlotte	1-704	Honolulu	1-808
Athens	30-1	Chennai	91-44	Houston	1-713
Atlanta	1-404	Chicago	1-312	Hufof	966-35
Auckland	64-9	Cincinnati	1-513	Hyderabad	91-40
Az Zaqqa	962-9	Cleveland	1-216	Indianapolis	1-317
Baghdad	964-1	Cologne	49-221	Iphoh	60-5
Baku	994-12	Colombo	94-1	Irbid	962-2
Baltimore	1-301	Columbia	1-803	Islamabad	92-51
Bander Seri	673-2	Columbus	1-614	Istanbul	90-212
Bandung	62-22	Copenhagen	45-1	Izmir	90-232
Bangalore	91-80	Dakar	221-	Jackson	1-601
Bangkok	66-2	Dallas	1-214	Jacksonville	1-904
Barcelona	34-3	Damascus	963-11	Jakarta	62-21
Basrah	964-40	Dammam	966-3	Jeddah	966-2
Beijing	86-1	Dar esalam	255-51	Jersey City	1-201
Beirut	961-1	Davao	63-82	Jizan	966-73
Belgrade	381-11	Delhi	91-11	Johannesburg	27-11
Belhazhi	218-61	Denver	1-303	Johar Bahru	60-7
Berlin	49-30	Des Moines	1-515	Kabul	93-
Birmingham	44-121	Detroit	1-313	Kano	234-64
Birmingham*	1-205	Dhaka	880-2	Kansas City	1-816
Bombay	91-22	Doha	974-	Karachi	92-21

Kathmandu	977-	Montreal	1-514	Sana'a	967-1
Khartoum	249-11	Moscow	7-95	Sao Paulo	55-11
Kiev	380-44	Mosul	964-60	Sarajevo	387-33
Kinshasa	243-	Mukalla	967-5	Seattle	1-206
Kota Baharu	60-97	Munich	49-89	Semarang	62-241
Kota Kinbalu	60-88	Muscat	968-	Seoul	82-2
Kuala Lumpur	60-3	Nairobi	254-2	Shanghai	86-21
Kuala Treng	60-9	Naples	39-81	Sharjah	971-6
Kuching	60-82	Nashville	1-615	Sheffield	44-114
Kuwait	965-	New Orleans	1-504	Shiraz	98-71
Lagos	234-1	New York	1-212	Singapore	65-
Lahore	92-42	Nicosia	357-2	Sofia	359-2
Leeds	44-113	Norfolk	1-804	Srinagar	91-194
Leicester	44-116	Nottingham	44-115	St. Louis	1-314
Lisbon	351-1	Nouakchott	222-	St. Petersburg	7-812
Little Rock	1-501	Oklahoma	1-405	Stockholm	46-8
Liverpool	44-151	Omaha	1-402	Stockholm	49-711
London	44-207	Osaka	81-6	Surabaya	62-31
Los Angeles	1-213	Oslo	47-2	Sydney	61-2
Louisville	1-502	Ottawa	1-613	Tabuk	966-4
Lucknow	91-522	Padang	62-751	Taipei	886-2
Luxembourg	352-	Palembang	62-711	Tangier	212-9
Lyons	33-7	Paris	33-1	Tbilisi	995-883
Madinah	0-2	Perth	61-8	Tehran	98-21
Madras	91-44	Philadelphia	1-215	Tokyo	81-3
Madrid	34-1	Phoenix	1-602	Toronto	1-416
Makkah	0-1	Pittsburgh	1-412	Tripoli	961-6
Malaga	34-52	Port Elizabeth	27-41	Tripoli West	218-21
Manama	973-	Portland	1-503	Trivandrum	91-471
Manchester	44-161	Prague	420-2	Tunis	216-1
Manila	63-2	Providence	1-401	Turin	39-11
Marrakech	212-4	Rabat	212-7	Uj. Pandang	62-411
Marseille	33-91	Ras Alkhyma	971-7	Urumqi	86-991
Mashhad	98-51	Rio de Janeiro	55-21	Valencia	34-6
Medan	62-61	Riyadh	966-1	Valetta	356-
Melbourne	61-3	Rome	39-6	Vancouver	1-604
Memphis	1-901	Rotterdam	31-10	Vienna	43-222
Mexico City	52-5	Sakakah	966-46	Warsaw	48-22
Miami	1-305	Salalah	968-2	Washington	1-202
Milan	39-2	Salt Lake City	1-801	Wellington	64-4
Milwaukee	1-414	Salzburg	43-662	Wichita	1-316
Minneapolis	1-612	San Diego	1-619	Zagreb	385-1
Minsk	375-17	San Francisco	1-415	Zurich	41-1

33-91	مارسيليا	1-604	فانكوفر	55-21	ريوديجانينرو
44-161	مانتستر	49-69	فرانكفورت	385-1	زغرب
63-2	مانابلا	1-215	فلافلنيا	41-1	زبورج
91-44	مدراس	91-411	فيصل آباد	43-662	سالزبورج
34-1	مدريد	1-602	فينكس	1-619	سان دياغو
212-4	مراکش	43-222	فيينا	1-415	سان فرانسيسكو
968-	مسقط	93-	كارول	7-812	سانت پيترزبرغ
98-51	مقده	977-	كاتمندو	1-314	سانت لويس
0-1	مكة المكرمة	58-2	كاراكس	55-11	ساو باولو
52-5	مكسيكو سيتي	212-	كارايانكا	49-711	ستوتغارت
61-3	ميلبورن	1-403	كالغاري	46-8	ستوكهولم
34-52	ملقا	91-33	كالكتا	61-2	سذني
1-901	معفس	91-495	كاليفورنيا	387-33	سراييفو
375-17	منسك	1-816	كانسس	91-194	سرينجار
7-95	موسكو	234-64	كانو	966-46	سكاكا
1-514	مونتريال	92-21	كراتشي	62-241	سمارانغ
1-305	ميامسي	1-216	كيلفيلاند	1-513	سنشاني
62-61	ميان	60-9	كولالارينغانو	65-	سغافوره
39-2	ميلاان	60-3	كوالالمبور	62-31	سورابايا
1-414	ميلاجان	45-1	كوبنهاجن	1-801	سولت ليك
1-612	مينيابولس	60-97	كوتابيهرو	82-2	سينول
49-89	ميونخ	60-88	كوتاكابولو	1-206	سياتل
39-81	نابلس	60-82	كوشينغ	63-32	سبوي
1-615	ناشفيل	94-1	كولومبو	1-704	شارلوت
222-	نواكشوط	1-614	كولومبوس	44-114	شفيلد
44-115	نوتنهام	1-803	كولومبيا	86-21	شنغهاي
1-804	نورفولك	49-221	كولون	98-71	شهران
254-2	نورويجي	27-21	كيب تاون	1-312	شيكاجو
357-2	نيقوسيا	243-	كينشاسا	968-2	صلاخه
1-504	نيو اورلينز	380-44	كيبف	967-1	صنعا
1-212	نيويورك	234-1	لاغوس	359-2	صوفيا
1-203	هارتفورد	92-42	لاهور	961-6	طرابلس
49-40	هامبورغ	1-501	لتل روك	218-21	طرابلس الغرب
49-511	هانوفر	351-1	لشبونه	212-9	طنجه
358-9	هلنسكي	352-	لكسمبورغ	98-21	طهران
852-	هونغ كونغ	91-522	لكتاو	81-3	طوكيو
1-808	هونولولو	44-207	لندن	967-2	عدن
1-713	هيوستن	1-213	لوس انجلس	962-6	عمان
48-22	وارسو	1-502	لوي فييل	213-8	عنايه
1-202	واشنطن	44-113	ليدز	970-7	غزه
1-316	وتشيتا	44-116	ليسميستر	44-141	غلاسغو
64-4	ولينغتون	44-151	ليغريول	356-	قاليئا
62-411	يوجين باندانغ	33-7	ليون	34-6	قاليينسيو